

- § Thermomètres infrarouge
- § Infrared thermometers
- § Infrarot - thermometer
- § Termometri a infrarossi
- § Termómetros infrarrojo

C.A 1864

C.A 1866



FRANÇAIS
ENGLISH
DEUTCH
ITALIANO
ESPAÑOL

Notice de fonctionnement
User's manual
Bedienungsanleitung
Libretto d'Istruzioni
Manual de instrucciones

 **CHAUVIN®**
ARNOUX
CHAUVIN ARNOUX GROUP

PRECAUTIONS FOR USE

If this device is damaged or a part is missing, please contact the dealer immediately.

The protection provided by the device may be compromised if it is used in a way not specified by the manufacturer.

Apply the safety tips listed below:

- Do not aim the LASER beam towards eyes.
- Do not place the thermometer on, or in proximity to, objects whose temperature is $> 65^{\circ}\text{C}/150^{\circ}\text{F}$.
- If the thermometer is subjected to great variations in ambient temperature, wait for 30 minutes after this becomes stable again before continuing with measurement, so as to attain the specified accuracy.
- Let condensation, which can build up on the lens of the thermometer's measurement aperture, dissipate before continuing with measurement.
- Do not subject the thermometer to strong electric or magnetic fields (e.g.: inductive heating, arc welding equipment...) that could induce errors in measurement.
- Respect the climatic environmental conditions
- Keep the lens perfectly clean.

SUMMARY

| | | |
|-------|--|----|
| 1. | PRESENTATION | 20 |
| 2. | FUNCTIONING - EMISSIVITY | 20 |
| 3. | DESCRIPTION | 21 |
| 4. | USE | 22 |
| 4.1 | PROCEDURE..... | 22 |
| 4.2 | MEASUREMENT PRECAUTIONS..... | 22 |
| 4.3 | « TARGET DISTANCE / MEASUREMENT FIELD DIAMETER » RATIO | 23 |
| 4.4 | MEASUREMENT PARAMETERS | 24 |
| 4.5 | ERROR MESSAGES | 26 |
| 5. | SPECIFICATIONS | 27 |
| 5.1 | SPECIFICATIONS | 27 |
| 5.2 | CLIMATICS CONDITIONS..... | 27 |
| 5.3 | CONSTRUCTION SPECIFICATIONS..... | 27 |
| 5.4 | CONFORMITY TO INTERNATIONALS STANDARDS..... | 27 |
| 6. | WARRANTY | 28 |
| 7. | MAINTENANCE..... | 28 |
| 7.1 | MAINTENANCE | 28 |
| 7.1.1 | <i>Battery replacement</i> | 28 |
| 7.2 | WORKING TEST..... | 28 |
| 7.3 | CLEANING THE MEASUREMENT LENS | 28 |
| 7.4 | CLEANING THE CASING | 29 |
| 7.5 | METROLOGICAL SPECIFICATION..... | 29 |
| 7.6 | REPAIR | 29 |
| 8. | TO ORDER | 29 |
| 9. | ANNEXE | 69 |

1. PRESENTATION

The **C.A 1864 and C.A 1866 infrared thermometers** are for the remote measurement of the temperature of most materials without physical contact, with an emissivity coefficient situated between 0.1 and 1.

They can also measure the temperature of polished metal surfaces after treatment (marking with opaque labels or mat spray paint) to limit the "mirror" reflexion effect of stray infrared ray interference. This treatment brings the emissivity coefficient to above 0.1 which ensures correct measurement. An emissivity table gives the emissivity ranges of a wide range of materials.

To measure a body's temperature, simply point the probe at its surface. The temperature displayed on the digital screen depends on the measurement parameter selected and on the emissivity chosen (according to material). The thermometer automatically switches off after 10 seconds.

2. FUNCTIONING - EMISSIVITY

All objects above absolute zero (-273.15°C) give out infrared energy. This radiated energy is emitted in all directions at the speed of light.

The instrument's lens picks up this energy and focuses it on an infrared detector. This detector gives a voltage signal proportional to the quantity of energy received and hence proportional to the temperature of the object.

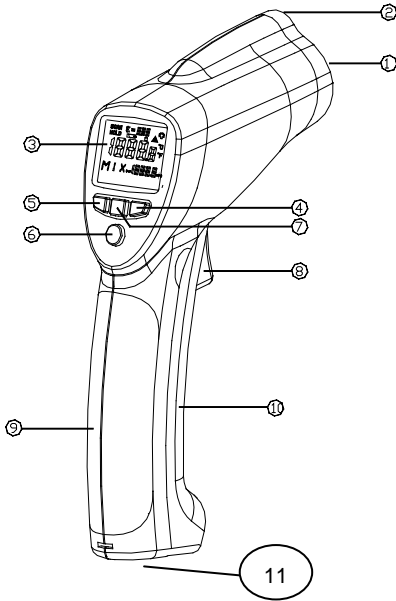
Some objects not only give out infrared energy, but also reflect it as well. Unlike matt surfaces, brilliant or highly polished surfaces tend to reflect energy. This possible reflection is represented by a factor known as the emissivity, and can vary between 0.1 for a highly reflective surface, and 1 for a black body.

In the case of the C.A 1864 and C.A 1866 thermometers, the emissivity can be adjusted from 0.1 to 1, the value of which is determined depending on the material of the body or surface to be measured.

These thermometers are suited to measurements on varnished, anodised or oxidised surfaces, but taking into account their spectrum, shorter wavelength instruments are better adapted to measurements of brilliant surfaces. (see § Emissivity table).

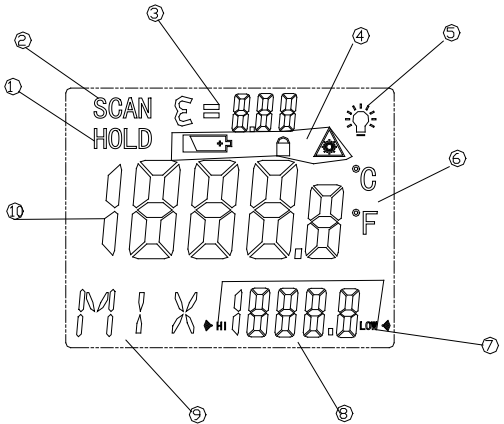
To have a precise measurement, keep your thermometer perpendicularly to the target.

3. DESCRIPTION



- 1 : LASER view finder aperture
- 2 : Measurement lens
- 3 : LCD display
- 4 : S decrease in increments of emissivity values, high and low value of the alarm
- 5 : R increase in increments of emissivity values, high and low value of the alarm
- 6 : MODE : choice of measurement parameters through successive presses:
 - EMI : emissivity percentage corresponding to the measurement
 - MAX : maximum values as of switching on
 - MIN : minimum values as of switching on
 - DIF : temperature difference in relation to the reference value measured when switching on
 - AVG : average of measured values
 - HAL : high value of the alarm
 - LAL : low value of the alarm
- 7 : activation/deactivation of the LASER sight and back-lighting
- 8 : On/start measurement trigger
- 9 : Handle Grip
- 10 : Battery housing cover
- 11 : Standard mounting nut

- 1 : holds the last measured value
- 2 : Taking measurement
- 3 : Emissivity value
- 4 : Low battery indicator, lock function and laser
- 5 : Rétro éclairage actif
- 6 : measurement displayed in °C/°F
- 7 : High / low alert value indicator
- 8 : Temperature value MAX, MIN, DIF, AVG, HAL or LAL
- 9 : Actual setting : EMS, MAX, MIN, DIF, AVG, HAL or LAL
- 10 : Actual measured temperature value



4. USE

Never aim the LASER beam towards eyes.

4.1 PROCEDURE

1. Press the black trigger, all screen segments are displayed and the instrument carries out a measurement as set-up before it was last switched off. SCAN appeared on the screen. The HOLD symbol is displayed when you release the trigger and the main display holds the measurement until the automatic switch-off of the instrument after 10 seconds
2. Press the trigger once more and set up the measurement parameters using the MODE button and possibly the buttons (see § 4.4).
3. Activate or deactivate the LASER sight and backlighting.
4. Aim the thermometer whilst pressing the trigger, using the LASER sight or otherwise, at the target to be measured (see § 4.2 and 4.3).

Note:

The instrument memorises the last measurement set-up when switched off, but not the last measurement.

If the trigger is held down, the instrument measures continuously.

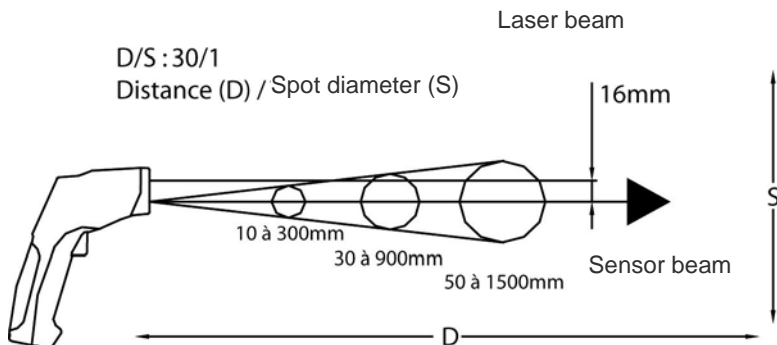
4.2 MEASUREMENT PRECAUTIONS

- If the surface to be measured is frosted over or covered in other particles, if possible clean the surface so that it shows through and program in the corresponding emissivity value (see § 4.4).
- If the thermometer seems to give incorrect results, check the condition of the measurement lens for condensation or other particles that could be obstructing it. The lens should be cleaned carefully following the instructions in § 6.3.

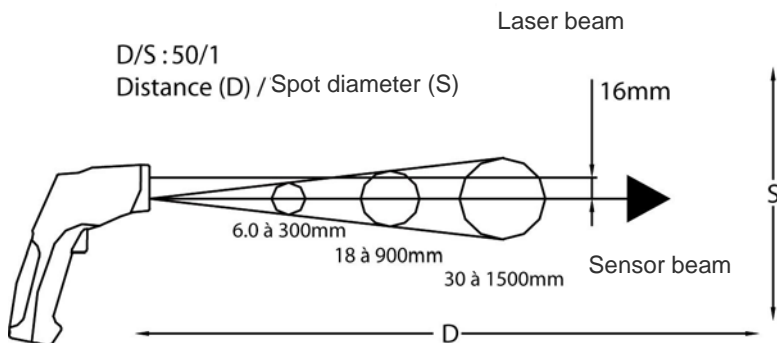
4.3 « TARGET DISTANCE / MEASUREMENT FIELD DIAMETER » RATIO

This ratio, also known as the field of vision, indicates the diameter of the probes' measurement field at a given distance from the target (see figure below).

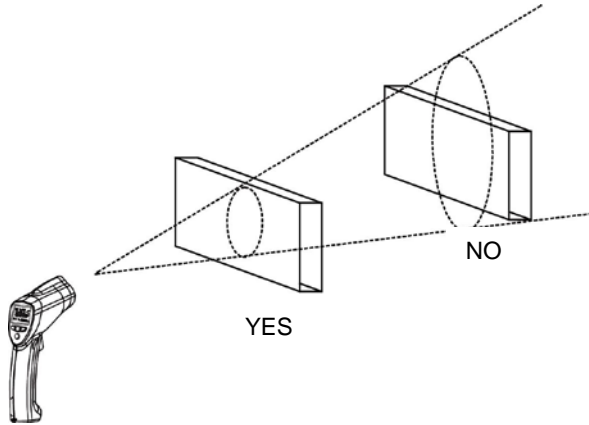
C.A 1864



C.A 1866



In the case of a measurement point of small dimensions, it is important to bring the probe to a short enough distance from the target, so as to avoid including other points into the field of measurement.



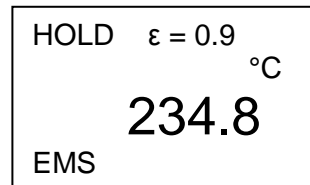
4.4 MEASUREMENT PARAMETERS

The choice and setting of the measurement parameters is carried out by successively pressing the MODE button:

■ EMI (see fig to right)

The emissivity percentage is adjusted using the buttons \square \square according to the surface being tested. (see table § 8.2).

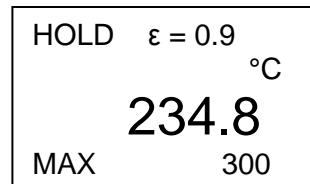
Pressing the buttons \square \square briefly or holding them down for a longer period gives smaller or greater degrees of adjustment respectively. The setting is held in memory after the instrument is switched off and used during all successive measurements, whatever the parameter used.



■ MAX (see fig to right)

When the trigger is pressed and held, the small right-hand display indicates the maximum temperature value measured whilst the trigger is pressed.

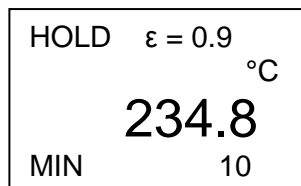
The measurement set-up is held in memory after the instrument is switched off, but not the last maximum value recorded since the instrument takes into account the value measured upon the first press of the trigger when switching on.



■ MIN (see fig to right)

When the trigger is pressed and held, the small right-hand display indicates the minimum temperature value measured whilst the trigger is pressed.

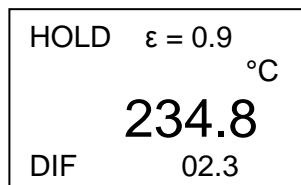
The measurement set-up is held in memory after the instrument is switched off, but not the last minimum value recorded since the instrument takes into account the value measured upon the first press of the trigger when switching on.



■ DIF (see fig to right)

When the trigger is pressed and held, the small right-hand display indicates the temperature difference measured as of the start of measurement.

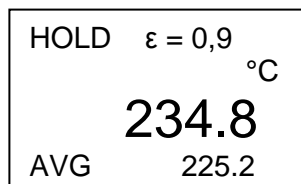
The measurement set-up is held in memory after the instrument is switched off, but not the last temperature difference value recorded since the instrument takes into account the value measured upon the first press of the trigger when switching on.



■ AVG (see fig to right)

When the trigger is pressed and held, the small right-hand display indicates the average temperature value measured whilst the trigger is pressed.

The measurement set-up is held in memory after the instrument is switched off, but not the last average value recorded since the instrument takes into account the value measured upon the first press of the trigger when switching on.



(1) C/F

Select the temperature units ($^{\circ}\text{C}$ or $^{\circ}\text{F}$) using the $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ switch

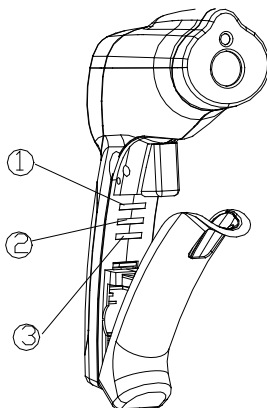
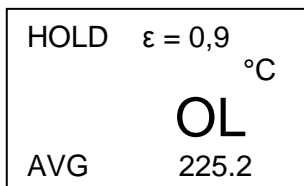
(2) LOCK ON / OFF

To lock the unit on for continuous measurement, slide the middle switch **LOCK ON/OFF** right. If the trigger is pulled while the unit is lock on, the laser and backlight will turn on if they have been activated. When the unit is locked on, the backlight and laser will remain on unless it is turned off using the **Laser/Backlight** button on the keypad.

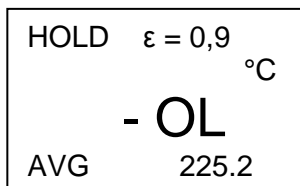
(3) SET ALARM

To activate the alarms, please slide the bottom switch **SET ALARM** right.

To set values for the High Alarm (**HAL**), Low Alarm (**LAL**), firstly active the display by pulling the trigger or press **MODE**, then press **MODE** until the appropriate code appears in the lower left corner of the display, press the **UP** and **down** buttons to adjust the desired values.

**4.5 ERROR MESSAGES****Exceeding of the maximum value measurable**

The maximum measurable value is 1000°C / 1832°F , which if exceeded causes the instrument to display the screen shown opposite.

**Exceeding of the minimum value measurable**

The minimum measurable value is -50°C / -58°F , which if exceeded causes the instrument to display the screen shown opposite.

5. SPECIFICATIONS

5.1 SPECIFICATIONS

- **Measurement range** : -50 to +1000°C (-58 to +1832°F)
- **Resolution** : 0,1°C/0,1°F
- **Polarity indication** : automatic (minus only)
- **Accuracy** :
 - 50 to -20°C (-58 to -4°F): $\pm 5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 9^{\circ}\text{F}$)
 - 20 to 200°C (-4 to 392 °F): $\pm 1.5\%$ of the reading + 2 °C (± 3.6 °F);
 - 200 to 538°C (392 to 1000 °F): $\pm 2.0\%$ of the reading +2 °C (± 3.6 °F);
 - 538 to 1000 °C (1000 to 1832 °F): $\pm 3.5\%$ of the reading ± 5 °C (± 9 °F)
- **Field of view** : 30/1 (C.A 1864) 50/1 (C.A 1866)
- **Response time t_{90}** : < 1s
- **Spectral response** : 8 to 14 μm
- **Emissivity** : adjustable from 0,1 to 1
- **Screen lighting** : adjustable by the user
- **Measurement functions** : normale, MAX, MIN, average value (AVG), difference between starting value (DIF), continuous measurement by locking on the measurement trigger, alert
- **Power supply** : 9V battery type 6LR61 or 6LF22

5.2 CLIMATICS CONDITIONS

In use: 0 to +50°C (32°F to 122°F), 10 to 90%HR
In storage: -20°C to +60°C (-4 to 140°F) < 80% HR

5.3 CONSTRUCTION SPECIFICATIONS

- **Outside casing dimensions** : 230 x 100 x 56mm
- **Weight** : 290g

5.4 CONFORMITY TO INTERNATIONALS STANDARDS

- **Interference emissions** : EN 55022 Classe B
- **Interference stability** : EN 50082-1
- **LASER** : Classe II

6. WARRANTY

Our guarantee is applicable for **twelve months** after the date on which the equipment is made available (extract from our General Conditions of Sale, available on request).

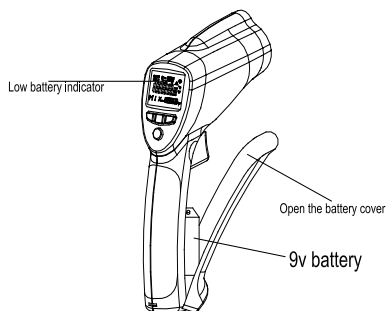
7. MAINTENANCE

For maintenance, use only specified spare parts. The manufacturer will not be held responsible for any accident occurring following a repair done other than by its After Sales Service or approved repairers.

7.1 MAINTENANCE

7.1.1 Battery replacement

- As battery power is not sufficient, LCD will play “ ” replacement with one new battery type 9V is required.
- Open battery cover, then take out the battery from instrument and replace with a new 9-Volt battery
- Place the battery cover back.



7.2 WORKING TEST

To check the good working order of thermometer, aim it towards water containing ice cubes, a simple 0°C (32°F) reference.

7.3 CLEANING THE MEASUREMENT LENS

- Remove dust with a clean pear-shaped dust removing syringe
- Carefully remove remaining particles using a clean and soft cloth.
- Delicately clean the lens using a damp cloth and leave to dry in air.

Do not use solvent

7.4 CLEANING THE CASING

Clean the casing with a cloth lightly dampened with soapy water. Rinse off with a damp cloth.

Do not use solvent.

7.5 METROLOGICAL SPECIFICATION

Like all measuring or testing devices, the instrument must be checked regularly.

This instrument should be checked at least once a year. For checking and calibration, contact one of our accredited metrology laboratories (information and contact details available on request), at our Chauvin Arnoux subsidiary or the branch in your country.

7.6 REPAIR

For all repairs before or after expiry of warranty, please return the device to your distributor.

8. TO ORDER

C.A 1864..... P01651813

C.A 1866..... P01651814

Comes with a 9 V battery, a certificate of verification, a user's manual in a case.

Spares:

Battery..... P01100620

Carrying case..... P01298033



11 - 2013
Code 692524A00 - Ed. 2

DEUTSCHLAND - Chauvin Arnoux GmbH

Straßburger Str. 34 - 77694 Kehl / Rhein
Tel: (07851) 99 26-0 - Fax: (07851) 99 26-60

ESPAÑA - Chauvin Arnoux Ibérica S.A.

C/ Roger de Flor N° 293, Planta 1- 08025 Barcelona
Tel: 902 20 22 26 - Fax: 934 59 14 43

ITALIA - Amra SpA

Via Sant'Ambrogio, 23 - 20846 Bareggia di Macherio (MB)
Tel: 039 245 75 45 - Fax: 039 481 561

ÖSTERREICH - Chauvin Arnoux Ges.m.b.H

Slamastrasse 29/2/4 - 1230 Wien
Tel: 01 61 61 9 61 - Fax: 01 61 61 961-61

SCANDINAVIA - CA Mätssystem AB

Box 4501 - SE 18304 TÄBY
Tel: +46 8 50 52 68 00 - Fax: +46 8 50 52 68 10

SCHWEIZ - Chauvin Arnoux AG

Moosacherstrasse 15 - 8804 AU/ZH
Tel: 044 727 75 55 - Fax: 044 727 75 56

UNITED KINGDOM - Chauvin Arnoux Ltd

Unit 1 Nelson Ct, Flagship Sq - Shaw Cross Business Pk
Dewsbury - West Yorkshire - WF12 7TH
Tel: 01924 460 494 - Fax: 01924 455 328

MIDDLE EAST - Chauvin Arnoux Middle East

P.O. BOX 60-154 - 1241 2020 JAL EL DIB (Beirut) - LEBANON
Tel: (01) 89 04 25 - Fax: (01) 89 04 24

CHINA - Shanghai Pu-Jiang - Enerdis Instruments Co. Ltd

3 F, 3 rd Building - N° 381 Xiang De Road - 200081 SHANGHAI
Tel: +86 21 65 21 51 96 - Fax: +86 21 65 21 61 07

USA - Chauvin Arnoux Inc - d.b.a AEMC Instruments

200 Foxborough Blvd. - Foxborough - MA 02035
Tel: (508) 698-2115 - Fax: (508) 698-2118

<http://www.chauvin-arnoux.com>

190, rue Championnet - 75876 PARIS Cedex 18 - FRANCE

Tél. : +33 1 44 85 44 85 - Fax : +33 1 46 27 73 89 - info@chauvin-arnoux.fr

Export : Tél. : +33 1 44 85 44 86 - Fax : +33 1 46 27 95 59 - export@chauvin-arnoux.fr